

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
OKULARÓW OCHRONNYCH  
MODEL: 97-510

PL

INSTRUCTION MANUAL  
SAFETY GLASSES  
MODEL: 97-510

GB

**ZASTOSOWANIE:**

Produkt służy do ochrony oczu przed odpryskami ciał stałych o niskiej energii uderzenia. Został zaprojektowany dla zapewnienia bezpieczeństwa osobistego użytkownika, trzeba go stosować w środowiskach gdzie istnieje ryzyko dostania się do oczu drobnych cząstek ciał stałych.

Części, które pozostają w kontakcie ze skórą użytkownika, zostały wykonane z hipoalergicznymi tworzyw sztucznych.

**Uwaga:**

Zawsze należy ocenić, czy wyrób zapewni odpowiednią do warunków pracy ochronę.

**PIKTOGRAMY I OZNACZENIA:**

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia:



yyyymm - **Koniec okresu przechowywania**

**CHOB 1 F CE EN166F**

gdzie:

**CHOB** – oznakowanie producenta

**1** – klasa optyczna

**F** – symbol ochrony przed cząsteczkami szybko poruszającymi się (45m/s) o niskiej energii.

**EN166** – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy EN166

**C E** – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

**PRZECIWSKAZANIA:**

- jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne, lub został uszkodzony.

Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować.

Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

**SPOSÓB UŻYTKOWANIA:**

Przed użyciem sprawdzić stan techniczny, a w szczególności:

- szybki czy nie są porysowane, zdeformowane lub popękane (uszkodzenie szybko redukuje widoczność i zwiększa ryzyko doznania urazów).

- czy oprawa nie jest uszkodzona.

- prawidłowość funkcjonowania elementów.

Nie zdejmować do momentu ukończenia prac mogących być zagrożeniem.

Zarysowane lub uszkodzone szybki ochronne powinny być wymienione.

**WARUNKI PRZECHOWYWANIA I KONSERWACJI:**

Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.

Do czyszczenia nie wolno używać materiałów ściernych i agresywnych detergentów. Części pozostające w kontakcie ze skórą należy dezynfekować alkoholem.

**OKRES PRZECHOWYWANIA, MAGAZYNOWANIA:**

Nie dłużej niż 5 lat lub 3 lata od daty pierwszego otwarcia opakowania produktu.

**SKŁADOWANIE I TRANSPORTOWANIE:**

Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przynosić innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

**UTYLIZACJA:**

Produkt nie wymaga utylizacji.

**OPAKOWANIE:**

Torebka foliowa. Na zawieszce umieszczone jest logo producenta, data produkcji, typ, model.

Jednostka Notyfikowana Nr:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F -54501 VANSDEUEVRE,FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Deklaracja Zgodności UE dostępna jest na stronie internetowej:

[https://sharekgtx-my.sharepoint.com/:f:/g/personal/dg\\_share\\_grupatope\\_x.com/EqMJTtdy8FBrr6hZdQRUBMBJm6jkuay\\_r16QgRHfBxRrA?e=5Gv5Q9](https://sharekgtx-my.sharepoint.com/:f:/g/personal/dg_share_grupatope_x.com/EqMJTtdy8FBrr6hZdQRUBMBJm6jkuay_r16QgRHfBxRrA?e=5Gv5Q9)

**INTENDED USE:**

The product is used to protect eyes against solid splinters. It is designed for user's personal safety. Use it in environment with risk of small, solid particles getting into the eyes.

Parts that have contact with the user's skin are made of hypoallergenic plastics.

**Caution:**

It must be always assessed if the product ensures protection suitable for particular working conditions.

**PICTOGRAMS AND MARKING:**

The following marking is placed on the product:



yyyymm - **End of storage period**

**CHOB 1 F CE EN166F**

where:

**CHOB** – the manufacturer marking

**1** – optical class

**F** – symbol of protection against fast moving particles (45 m/s) with low energy.

**EN166** – the product meets the requirements of the standard EN166

**C E** – the product has been assessed for conformity and satisfies the standard in force in the European Union.

**RISK INFORMATION:**

The product should not be used:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.

The product cannot be modified on one's own.

Some chemical substances can affect the product. Contact the manufacturer for detailed information.

**DIRECTIONS FOR USE:**

Before using check the technical condition, and in particular:

– glass should not be scratched, deformed or cracked (glass damage reduces visibility and introduces risk of injuries).

– fitting should not be damaged.

– all components should operate properly.

Do not take off until finishing dangerous work.

Scratched or damaged protective glasses should be replaced.

**STORAGE AND MAINTENANCE:**

Store in a clean and dry place away from corrosive substances, solvents or solvent vapours, without the direct sunlight, in the room temperature and ambient relative humidity below 90%.

Abrasive materials and aggressive detergents cannot be used for cleaning.

Parts that are in contact with skin must be disinfected with alcohol.

**STORAGE PERIOD:**

No longer than 5 years or 3 years after the product package is open.

**STORAGE AND TRANSPORT:**

During storage and transport the product cannot be crushed with heavier products or materials, because it may damage the product.

**DISPOSAL:**

The product does not require any special disposal procedures.

**PACKAGING:**

Foil bag. The tag includes manufacturer's logotype, production date, type and model.

Notified body No.:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F -54501 VANSDEUEVRE,FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**DE**

**ГЕБРАУХСАНЛЕИТУНГ  
ДЕР ШУЦЗБРИЛЛЕ  
МОДЕЛЛ: 97-510**

**АНВЕНДУНГ:**

Das Produkt wird zum Schutz der Augen gegen Splitter von Festkörpern verwendet. Es wurde entwickelt um dem Nutzer in einer Umgebung, wo die Gefahr besteht, dass kleine Teilchen von Festkörpern in die Augen gelangen könnten, die Sicherheit zu gewährleisten.

Teile, die direkten Hautkontakt haben, wurden aus hypoallergem Kunststoff gefertigt.

**Achtung:**

Es soll immer eingeschätzt werden, ob das Produkt den für die Arbeitsbedingungen entsprechenden Schutz bietet.

**PIKТОГРАММЕ UND KENNZEICHEN:**

Auf dem Produkt befinden sich folgende Kennzeichen:



yyyy/mm - Ende der Aufbewahrungszeit

**СНОВ 1 F CE EN166F**

wobei:

**СНОВ** – Herstellerkennzeichen

**1** – optische Klasse

**F** – Symbol des Schutzes gegen Stöße von Teilchen mit hoher Geschwindigkeit (45 m/s) und geringer Energie.

**EN166** – das Produkt erfüllt alle Anforderungen der Norm EN166

**CE** – das Produkt wurde den Konformitätsbewertungsverfahren unterzogen und erfüllt die in der Europäischen Union geltenden Anforderungen.

**ГЕГЕНАНЗЕИГЕН:**

Das Produkt darf nicht benutzt werden, wenn:

- beim Hautkontakt allergische Reaktionen auftreten oder das Produkt beschädigt ist.

Das Produkt darf nicht selbständig verändert werden.

Bestimmte Chemikalien können das Produkt beschädigen. Weitere Informationen erhalten Sie vom Hersteller.

**НУТЗУНГСАРТ:**

Vor jedem Gebrauch ist der technische Zustand der Gehörschützer zu überprüfen, insbesondere:

- Ob die Scheibe nicht zerkratzt, deformiert oder rissig ist (beschädigte Scheiben könnten die Sicht reduzieren und das Risiko von Personenschäden erhöhen).

- ob die Fassung nicht beschädigt ist.

- das korrekte Funktionieren aller Teile.

Die Schutzbrille darf nicht abgesetzt werden bis alle Arbeiten, die eine Gefahr darstellen, abgeschlossen wurden.

Schutzscheiben mit Rissen bzw. Beschädigungen sind auszutauschen.

**ЛАГЕРУНГ UND WАRТУНГ:**

Die Gehörschützer sind an einem sauberen und trockenen Ort zu lagern, entfernt von ätzenden Substanzen, Lösungsmitteln oder Lösungsmitteldämpfen, ohne direkte Sonneneinstrahlung, in Raumtemperatur und relativer Luftfeuchtigkeit der Umgebung, die jedoch nicht höher ist als 90%.

Für die Reinigung sollten keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel benutzt werden. Teile, die direkten Hautkontakt haben, sollten mit Alkohol desinfiziert werden.

**ЛАГЕРУНГ UND ТРАНСПОРТ:**

Beim Transport oder Lagerung darf das Produkt wegen Beschädigungsgefahr nicht unter anderen schweren Produkten oder Materialien gelagert werden.

**ДАУЕР ДЕР АУФВЕАХРУНГ UND ЛАГЕРУНГ**

Nicht länger als 5 Jahre oder 3 Jahre nach dem Öffnen der Produktverpackung.

**ЕНТСОРГУНГ:**

Das Produkt bedarf keiner gesonderten Entsorgung.

**ВЕРПАКУНГ:**

Plastiktüte. Auf dem Schild befinden sich das Logo des Herstellers, Herstellungsdatum, Typ und Modell.

Benannte Stelle Nr.:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgoe /B.P. 27, F-54501 VANSDEUEVRE,FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/3

**RU**

**ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

**Очки защитные**

**АТИКУЛ: 97-510**

**ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ:**

Изделие предназначено для защиты глаз от ударов твердых частиц. Является средством индивидуальной защиты и используется в условиях, где существует вероятность попадания в глаза мелких твердых частиц. Элементы, контактирующие с кожей человека, изготовлены из гипоаллергенного пластика.

**Внимание!**

Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.

**ОБЪЯСНЕНИЯ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ СИМВОЛОВ:**

На изделии присутствуют следующие обозначения:



yyyy/mm - Дата истечения срока годности

**СНОВ 1 F CE EN166F**

где:

**СНОВ** – маркировка изготовителя

**1** – оптический класс

**F** – символ защиты от высокоскоростных частиц (45м/сек.) с малой кинетической энергией.

**EN166** изделие отвечает требованиям EN166, TP TC 019/2011, ГОСТ Р 12.4.230.1-2007

**CE** – изделие прошло оценку соответствия и отвечает требованиям, действующим на территории ЕС.

**ОГРАНИЧЕНИЯ:**

Запрещается применять изделие,

- если при контакте с кожей оно вызывает аллергическую реакцию, либо в случае его повреждения.

Запрещается самовольно вносить изменения в конструкцию изделия.

На данное изделие могут неблагоприятно влиять определенные химические вещества. Подробную информацию следует запросить у изготовителя.

**ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:**

Перед использованием проверьте техническое состояние изделия, а, в частности:

- стекла на наличие царапин, деформаций либо трещин (повреждение стекол способствует снижению видимости и увеличению риска травматизма);

- не повреждена ли оправка;

- правильно ли функционируют все элементы.

Не снимайте очки до окончания травоопасных работ.

Очковые стекла с царапинами и повреждениями подлежат замене.

**УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ПРАВИЛА УХОДА:**

Храните в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдали от едких веществ, растворителей и паров растворителей, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%.

Для чистки не используйте абразивные материалы и агрессивные deterгенты. Элементы, контактирующие с кожей, следует дезинфицировать спиртом.

**СРОК ХРАНЕНИЯ:**

3 года после вскрытия упаковки, но не более 5 лет с даты изготовления, указанной на упаковке.

**УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ:**

Во время транспортирования и хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

**ТРЕБОВАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ:**

изделие не требует специальной утилизации.

**УПАКОВКА:**

полиэтиленовый пакет с хедером. На упаковке: логотип изготовителя, тип, артикул.

**НОТИФИЦИРОВАННЫЙ ОРГАН:**

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgoe /B.P. 27, F-54501 VANSDEUEVRE,FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
ЗАХИСНИХ ОКУЛЯРІВ  
МОДЕЛЬ: 97-510

UA

HU

**ГАЛУЗЬ ЗАСТОСУВАННЯ**

Продукція призначена для захисту органів зору від скалок твердих тіл. Її сконструйовано для забезпечення особистого захисту користувача. Продукція призначена до використання у середовищах, де існує ризик потраплення до очей дрібних часточок твердих тіл. Частина, які перебувають у контакті зі шкірою користувача, виготовлені з гіпоалергенних видів пластмас.

**Увага!**

Слід завжди перевіряти, чи забезпечує виріб відповідний до умов праці ступінь захисту.

**СИМВОЛИ ТА ПОЗНАЧКИ**

На виробі розміщені наступні позначки:



yyyymm - **Граничний термін зберігання**

**СНОВ 1 F CE EN166F**

де

**СНОВ** – маркування виробника

**1** – оптичний клас

**F** – символ захисту від часточок, що швидко рухаються (45м/сек.) з малою інерцією.

**EN166** – виріб відповідає всім вимогам стандарту EN166

**CE** – виріб пройшов оцінку відповідності та відповідає стандартам, що діють на території Європейського Союзу.

**ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ЗАСТОСУВАННЯ**

Не допускається використовувати виріб:

- якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено;

- Забороняється самочинно вносити зміни у конструкцію виробу.

- Деякі хімічні речовини здатні спричиняти шкідливий вплив на цей виріб. Більш детальну інформацію дивись у виробника.

**СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ**

Перед використанням перевірте технічний стан, а насамперед:

- чи не є скельця подряпанними, деформованими або тріснутими (пошкодження скельця погіршує видимість і збільшує ризик отримання травм).

- чи не пошкоджена оправка.

- чи справно функціонують елементи конструкції.

Не рекомендується знімати окуляри до моменту завершення робіт, які пов'язані з ризиком травматизму.

Пошкрібани або пошкоджені захисні скельця підлягають заміні.

**УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ ТА ДОГЛЯДУ**

Зберігати у чистому та сухому місці, подалі від їдких речовин, розчинників або випаровувань розчинників, без безпосереднього доступу сонячних променів, за кімнатної температури та відносної вологості оточуючого середовища не вище 90%.

Не допускається використовувати для чищення абразивних й агресивних матеріалів. Частина навушників, які перебувають у контакті зі шкірою, допускається дезінфікувати спиртом.

**ПЕРІОД ЗБЕРІГАННЯ:**

Не довше 5 років до відкриття пакування або 3 роки з дати відкриття пакування.

**ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ:**

Не допускається під час зберігання або транспортування придавлювати виріб важкими предметами або матеріалами, оскільки це може пошкодити його.

**УТИЛІЗАЦІЯ:**

Продукція не вимагає утилізації.

**УПАКОВКА**

Пластиковий пакет. На бирці вказаний логотип виробника, дата виробництва, тип, модель.

Нотифікований орган n-p:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F -54501 VANSDEUEVRE,FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

PORVÉDŐ FÉLÁLARC  
VÉDŐSZEMÜVEG  
TÍPUSVÁLTOZAT: 97-510**ALKALMAZÁS:**

A termék a szemek repülő szilárd részecskék elleni védelmére szolgál. Felhasználója személyes biztonságának védelmére terveztek, olyan környezetben történő használatra, ahol fennáll a veszélye apró szilárd részecskék szembe kerülésének.

A felhasználó bőrével érintkező részei hipoallergén műanyagból készültek.

**Figyelem:**

Minden esetben fel kell mérni, hogy a termék az adott munkakörülmények között megfelelő védelmet biztosít-e.

**PIKTOGRAMOK ÉS JELŐLESEK:**

A terméken az alábbi jelölések találhatóak:



yyyymm - **A tárolhatósági idő vége**

**СНОВ 1 F CE EN166F**

ahol:

**СНОВ** – a gyártó jelölései

**1** – optikai minőség

**F** – a nagy sebességű (45m/s) , kis energiájú részecskék elleni védelem jelzése.

**EN166** – a termék mindenben megfelel a(z) EN166 szabvány követelményeinek

**CE** – megvizsgálták a termék megfelelőségét, teljesíti az Európai Unióban érvényes követelményeket

**ELLENJAVALLATOK:**

Ne használja a terméket:

- ha a bőrrel érintkezve allergiás reakciót vált ki, vagy ha sérült.

- Tilos a termék önhatalmú módifikálása.

Bizonyos vegyi anyagok káros hatást fejthetnek ki a termékre. Részletes tájékoztatásért ezzel kapcsolatban forduljon a gyártóhoz.

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:**

Használata előtt ellenőrizze műszaki állapotát, különösen:

- az üveget, nem karcolódtak, deformálódtak vagy repedtek-e meg (az üveg sérülése csökkenti az átláthatóságot és növeli a sérülés veszélyét).

- a keret nem sérült-e meg.

- elemeinek működőképességét.

Ne vegye le a veszőlyvel járó munkák befejezése előtt.

A megkarcolódott vagy sérült védőüvegeket ki kell cserélni.

**TÁROLÁSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ:**

Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószergőzőktől távol, a közvetlen napsugárzástól védett, szobahőmérsékletű, 90rel%-nál alacsonyabb légnedvességű helyen tárolandó.

Tisztításához ne használjon súrolószert, maró hatású tisztítószert. Azokat a részeket, amelyek a bőrével érintkeznek, alkohollal kell fertőtleníteni.

**TÁROLHATÓSÁGI IDŐ:**

Nem több mint 5 év, vagy 3 év a termék csomagolásának első kinyitásától számítva.

**TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS:**

A terméket a tárolás, a szállítás idején nem szabad más, nehezebb termékekkel, anyagokkal, ez a termék sérülését okozhatja.

**ÚJRAHASZNOSÍTÁS:**

A terméket nem szükséges újrahasznosítani.

**CSOMAGOLÁS:**

Fóliatasak. A fóliatasakon fel van tüntetve a gyártó logója, a gyártás ideje, a típus és a típusváltozat.

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F -54501 VANSDEUEVRE,FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**RO**

**INSTRUCIUNI DE DESERVIRE  
OCHELARI DE PROTECTIE  
MODELUL : 97-510**

**UTILIZAREA :**

Produsul servește la protejarea ochilor, față de fragmente de corpuri solide  
Produsul a fost proiectat cu scopul de a asigura protejarea personală a  
uzufructuarului, trebuie utilizat totdeauna în mediu, în care ester riscul că  
vor putta sări în ochi fragmente mici de corpuri solide.  
Piksele, care sunt în contact direct cu pielea uzufructuarului, au fost  
executate din materiale sintetice hipoalergice.

**REMARCĂ:**

Totdeauna, înainte de utilizarea semimăștii, trebuie să apreciați dacă în  
condițiile de lucru respective, va asigura și va îndeplini apărarea sistemului.

**PICTOGRAME ȘI ÎNSEMNĂRI:**

Pe produs se află următoarele însemnări:



yyyymm - Sfarsitul perioadei de pastrare

**CHOB 1 F CE EN166F**

anume:

**CHOB** – însemnările producătorului

**1** – clasa optică

**F** – simbolul de protejare față de fragmentele care se deplasează cu viteză de  
(45m/s) însă cu mică energie.

**EN166** - produsul îndeplinește toate cerințele normei EN166

**CE** - compatibilitatea produsului a fost verificată și îndeplinește standardurile  
pe terenul Uniunii Europene.

**CONTRAINDICAȚII:**

Produsul nu poate fi utilizat

– dacă în contact cu pielea cauzează manifestare alergică, sau dacă a fost  
defectat.

Este interzisă modificarea arbitrară a produsului.

Unele subsanțe chimice pot acționa vătămător asupra acestui produs.  
Informații suplimentare se pot obține de la producătorul produsului.

**MOD DE UTILIZARE:**

Înainte de utilizare verifică starea tehnică a antifoanelor, în special:

– Sticla nu poate fi zgâriată, deformată sau crăpată ( deoarece orice defect  
reduce vizibilitatea și mărește riscul suferirii leziunilor).  
– trebuie verificată rama cât și funcționarea corectă a elementelor.

Nu da jos ochelarii până ce nu termini lucrul respectiv.

Geamurile zgâriate sau defectate trebuie înlocuite.

**CONDIȚII DE PĂSTRARE ȘI CONSERVAȚIE:**

Antifoanele trebuie păstrate la loc uscat și uscat, departe de substanțe  
caustice, soleni sau vapori de soleni, fără accesul direct al razelor solare, la  
temperatura camerei și umidității relative a mediului care nu depășește  
90%.

A nu utiliza la curățat materiale abrazive și detergenți agresivi. Piesele care  
sunt în contact cu pielea trebuie dezinfectate cu alcool.

**PERIOADA DE PĂSTRARE, ȘI DEPOZITARE :**

A nu se depăși 5 ani sau 3 ani de la data despachetării

**DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTAREA:**

În timpul transportului sau la depozitare, nu ester permisă apăsarea  
produsului cu alte produse sau cu materiale grele, deoarece risți defectarea  
produsului.

**RECUPERARE**

Produsul nu necesita recuperare

**AMBALAJUL:**

Plic din folie. Pe agățatore este plasat semnul producătorului, data fabricației,  
tipul, modelul.

Unitatea Notificată Nr.

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de  
Bourgoie /B.P.27, F -54501 VANSDEUEVRE,FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/1

**CZ**

**NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ  
OCHRANNÝCH BRYLÍ  
MODEL: 97-510**

**POUŽITÍ:**

Výrobek slouží k ochraně očí před odlomky pevných těles. Byl navržen pro  
zajištění osobní bezpečnosti uživatele, používejte jej v prostředích, kde  
existuje riziko zasažení očí drobnými částicemi pevných těles.

Části, které jsou ve styku s kůží uživatele, byly zhotoveny z hypoalergenních  
plastů.

**Pozor:**

Vždy byste měli posoudit, zda vzhledem k pracovním podmínkám výrobek  
poskytuje dostatečnou ochranu.

**PIKTOGRAMY A OZNAČENÍ:**

Na výrobku se nacházejí následující označení:



yyyymm - Konec doby uchování

**CHOB 1 F CE EN166F**

kde:

**CHOB** – označení výrobce

**1** – optická třída

**F** – symbol ochrany proti částicím pohybujícím se vysokou rychlostí (45m/s)  
nízká energie.

**EN166** – výrobek splňuje všechny požadavky normy EN166

**CE** – výrobek byl předmětem posuzování shody a splňuje standardy platné  
na území Evropské Unie.

**KONTRAINDIKACE:**

Nepoužívejte výrobek:

- pokud při styku s kůží způsobuje alergické projevy nebo byl poškozen.

Výrobek nelze samostatně upravovat.

Některé chemické látky mohou poškodit tento výrobek. Podrobnější  
informace na toto téma vyhledejte u výrobce.

**ZPŮSOB UŽÍVÁNÍ:**

Před použitím zkontrolujte technický stav, a zejména:

- nejsou-li zorníky poškozené, zdeformované anebo popraskané (poškození  
zorníků snižuje viditelnost a zvyšuje riziko zranění).

- není-li poškozená obruha.

- správnost fungování prvků.

Nesundávejte do okamžiku dokončení prací, které mohou představovat  
ohrožení.

Poškozené nebo poškozené ochranné zorníky bezpodmínečně vyměňte.

**PODMÍNKY UCHOVÁVÁNÍ A ÚDRŽBY:**

Uchovávejte na suchém a čistém místě, odděleně od žíravých látek,  
rozpuštědel nebo výparů z rozpuštědel, bez přímého slunečního záření,  
při pokojové teplotě a relativní vlhkosti okolí nepřekračující 90 %.

Nepoužívejte k čištění brusné materiály a agresivní detergenty. Části, které  
jsou ve styku s kůží, vydezinfikujte alkoholem.

**DOBA UCHOVÁVÁNÍ, SKLADOVÁNÍ:**

Ne déle než 5 let, nebo 3 roky od data prvního otevření obalu výrobku.

**SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA:**

Během dopravy nebo skladování nepřítlačujte jinými těžšími výrobky nebo  
materiály, jelikož může dojít k poškození výrobku.

**LIKVIDACE:**

Výrobek nevyžaduje likvidaci.

**BALENÍ:**

Fóliový sáček. Na vísačce je umístěno logo výrobce, datum výroby, typ,  
model.

Notifikovaná osoba č.:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de  
Bourgoie /B.P.27, F -54501 VANSDEUEVRE,FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**NÁVOD NA POUŽÍVÁNIE  
OCHRANNÝCH OKULIAROV  
MODEL: 97-510**

SK

**POUŽITIE:**

Produkt slúži na ochranu očí pred úlomkami pevných látok. Bol navrhnutý na zabezpečenie osobnej bezpečnosti používateľa, treba ho používať v prostredí, kde hrozí riziko vniknutia drobných častíček pevných látok do očí.

Časti, ktoré sú v kontakte s pokožkou používateľa, sú vyrobené z hypoalergických plastov.

**Poznámka:**

Vždy treba ohodnotiť, či výrobok zaručuje ochranu priradenú podmienkam práce.

**SYMBOLY A OZNAČENIA:**

Na výrobku sa nachádzajú nasledovné označenia:



yyyymm - **Koniec obdobia skladovania**

**CHOB 1 F CE EN166F**

kde:

**CHOB** – označenie výrobcu

**1** – optická trieda

**F** – symbol ochrany pred rýchlo sa pohybujúcimi častíčkami (45m/s) s nízkou energiou.

**EN166** – výrobok spĺňa všetky požiadavky normy EN166

**CE** – výrobok bol podrobený hodnoteniu zhody a spĺňa záväzné štandardy platné na území EU.

**KONTRAINDIKÁCIE:**

Výrobok nepoužívajte:

- ak sa v kontakte s pokožkou objavujú alergické príznaky alebo bol poškodený.

Výrobok nie je možné samostatne modifikovať.

Isté chemické látky môžu škodlivo pôsobiť na tento výrobok. Podrobnejšie informácie hľadajte v výrobu.

**SPÔSOB POUŽÍVANIA:**

Pred použitím skontrolujte technický stav, najmä:

- sklá, či nie sú poškriabané, zdeformované alebo popraskané (poškodenie skiel redukuje viditeľnosť a zvyšuje riziko úrazov).

- či nie je poškodený rám.

- správne fungovanie súčiastok.

Neskladajte si ich, kým neukončíte práce, ktorú môžu byť nebezpečné.

Poškriabané alebo poškodené ochranné sklá treba vymeniť.

**PODMIENKY USCHOVÁVANIA A ÚDRŽBY:**

Uschovávajúte na čistom a suchom mieste v dostatočnej vzdialenosti od zieravín, rozpúšťadiel alebo výparov rozpúšťadiel, bez priameho kontaktu so slnečným žiarením, pri izbovej teplote a relatívnej vlhkosti okolia maximálne 90%.

Na čistenie nepoužívajte abrazívne materiály a agresívne čistiace prostriedky. Časti, ktoré sú v kontakte s pokožkou dezinfikujte alkoholom.

**DOBA USKLADŇOVANIA, SKLADOVANIA:**

Maximálne 5 rokov alebo 3 roky od dátumu prvého otvorenia obalu výrobku.

**SKLADOVANIE A PREPRAVA:**

Výrobok pri preprave alebo skladovaní neprítlačajte inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi, pretože to môže spôsobiť poškodenie výrobku.

**ZUŽITKOVANIE:**

Výrobok si nevyžaduje zužitkovanie.

**BALENIE:**

Igelitové vrecko. Na závese je umiestnené logo výrobcu, dátum výroby, typ, model.

Notifikovaná jednotka Č:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgoge /B.P. 27, F -54501 VANSDEUVEVE,FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**NAVODILA ZA UPORABO  
ZAŠČITNIH OČAL  
MODEL: 97-510**

SL

**UPORABA:**

Izdelek se uporablja za zaščito oči pred odlomki trdnih predmetov. Zasnovan je za zagotavljanje osebne varnosti uporabnika, uporabljati ga je treba v okoljih, kjer obstaja nevarnost, da v oči pridejo drobni delci trdnih predmetov.

Delci, ki ostajajo v stiku s kožo uporabnika, so izdelani iz hipoalergenskih umetnih snovi.

**Pozor:**

Vedno je treba oceniti, ali izdelek zagotavlja ustrezno zaščito glede na delovne pogoje.

**PIKTOGRAMI IN OZNAKE:**

Na izdelku se nahajajo naslednje oznake:



yyyymm - **Konec obdobja hrambe**

**CHOB 1 F CE EN166F**

pri čemer je:

**CHOB** – oznaka proizvajalca

**1** – optični razred

**F** – simbol zaščite pred hitrimi delci (45 m/s) z nizko energijo.

**EN166** – izdelek izpolnjuje vse zahteve standarda EN166

**CE** – izdelek je bil predmet ocene skladnosti in izpolnjuje veljavne standarde na ozemlju Evropske unije.

**NEVARNOSTI:**

Izdelka ne uporabljajte:

- če v stiku s kožo povzročajo alergične simptome, ali če je poškodovan.

Izdelka ni dovoljeno samostojno spreminjati.

Določene kemične snovi lahko škodljivo delujejo na ta izdelek. Podrobne informacije o tem je mogoče pridobiti pri proizvajalcu.

**NAČIN UPORABE:**

Pred uporabo preverite tehnično stanje, in še posebej:

- ali so stekla spraskana, deformirana ali počena (poškodba stekel zmanjša vidnost in povečuje tveganje poškodbe).

-ali je okvir poškodovan.

- pravilnost delovanja elementov.

Ne sneti do trenutka končanja dela, v nasprotnem primeru ste lahko ogroženi.

Spraskanе ali poškodovane zaščitne šipice je treba zamenjati.

**NAČIN HRAMBE IN VZDRŽEVANJA:**

Hranite na čistem in suhem mestu stran od jedkih snovi, raztopin in hlapov raztopin, brez neposrednega dostopa sončnih žarkov, pri sobni temperaturi in relativni zračni vlagi okolice do 90 %.

Za čiščenje ni dovoljeno uporabljati grobih materialov in agresivnih detergentov. Dele, ki so v stiku s kožo, je treba dezinficirati z alkoholom.

**OBDOBJE HRAMBE, SKLADIŠČENJA:**

Največ 5 let ali 3 leta od datuma prvega odprtja izdelka.

**SKLADIŠČENJE IN PREVOZ:**

Izdelka med prevozom ali skladiščenjem ni dovoljeno tlačiti z drugimi težjimi izdelki ali materiali, saj lahko pride do poškodbe izdelka.

**ODSTRANITEV:**

Izdelka ni treba odstraniti.

**EMBALAŽA:**

Plastična vrečka. Na obesku se nahaja logotip proizvajalca, datum izdelave, tip, model.

Notificirana enota Št.:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgoge /B.P. 27, F -54501 VANSDEUVEVE,FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**LT****VARTOJIMO INSTRUKCIJA  
APSAUGINIŲ AKINIŲ  
MODELIS: 97-510****PASKIRTIS:**

Gaminys skirtas akių apsaugai nuo skriejančių kietųjų dalelių. Šie akiniai buvo sukurti vartotojo saugai užtikrinti, todėl juos reikia naudoti pavojingoje aplinkoje, kurioje smulkios, kietos dalelės gali patekti į akis.

Detalės, kurios liečiasi prie vartotojo odos, pagamintos iš hipoalerginių, plastmasinių medžiagų.

**Dėmesio:**

Visada įsitikinkite, kad gaminys užtikrina tinkamą apsaugą, atsižvelgiant į darbo sąlygas.

**SUTARTINIAI ŽENKLAI IR ŽENKLINIMAS:**

Ant gaminio esantys ženkliniai:



yyyymm - Saugojimo laikotarpio pabaiga

**CHOB 1 F CE EN166F**

kur:

**CHOB** – gamintojo ženklinimas

**1** – optinė klasė

**F** – apsaugos nuo greitai skriejančių, žemos energijos dalelių (45m/s) žymėjimo simbolis.

**EN166** – gaminys atitinka visus normas reikalavimus EN166

**CE** – gaminys buvo įvertintas, patvirtinta, kad jis atitinka priimtus Europos Sąjungos atitiktus standartus.

**NAUDOTIS NEGALIMA:**

Nesinaudoti gaminiu:

- jeigu po jo kontakto su oda atsiranda alerginė reakcija arba jis buvo pažeistas.

Negalima savavališkai keisti gaminio konstrukcijos.

Kai kurios cheminės medžiagos gali pakenkti gaminiui. Daugiau informacijos apie tai suteikia gamintojas.

**NAUDOJIMAS:**

Prieš naudojant reikia patikrinti techninę būklę, ypač:

- ar lęšiai nesubraižyti, nedeformuoti arba nesuskilę (pažeisti lęšiai mažina matomumą ir didina sužalojimo pavojų).

- ar nesugedę rėmeliai.

- ar gerai veikia elementai.

Nenusiimti tol, kol nebaigiami darbai, galintys kelti pavojų.

Subrūžytus arba pažeistus apsauginius lęšius reikia pakeisti.

**LAIKYMO IR PRIEŽIŪROS SĄLYGOS:**

Laikyti švarioje, sausoje vietoje, atokiau nuo šėdinančių medžiagų ar tirpiklių garų, saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių, aplinkoje, kurioje temperatūra ir drėgmė neviršija 90%.

Valymui negalima naudoti abrazyvinių dalelių turinčių medžiagų ir šėdinančių detergentų (valiklių). Dalis, kurios liečiasi prie odos, reikia dezinfekuoti alkoholiu.

**SAUGOJIMO, GALIOJIMO LAIKAS:**

Ne ilgiau nei 5 metus pakuotėje arba 3 metus atidarius pakuotę.

**SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS:**

Transportavimo ar sandėliavimo metu, ant gaminio negalima dėti kitų sunkių daiktų bei medžiagų, kyla pavojus sugadinti gaminį.

**UTILIZAVIMAS:**

Šio gaminio utilizuoti nereikia.

**PAKUOTĖ:**

Folijos maišelis. Ant etiketės yra gamintojo logotipas, pagaminimo data, tipas, modelis.

Notifikuotas vienetas Nr.:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgoe /B.P. 27, F -54501 VANSDEUEVRE,FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**LV****LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
AIZSARGBRILLES  
MODELIS 97-510****IZMANTOŠANA:**

Produkts aizsargā acis no cietvielu drumslām. Tas ir ieprojektēts lietotāja personīgās drošības nodrošināšanai. Tas ir jālieto vidē, kur pastāv risks, ka cietvielu sīkas daļiņas var nokļūt acīs.

Daļas, kas saskaras ar lietotāja ādu, ir veidotas no hipoalerģiskās plastmasas.

**Uzmanību:**

Vienmēr jāizvērtē, vai produkts nodrošina darba apstākļiem atbilstošu aizsardzību.

**SIMBOLI UN APZĪMĒJUMI:**

Uz produkta atrodas šādi apzīmējumi:



yyyymm - Uzglabāšanas perioda beigas

**CHOB 1 F CE EN166F**

kur:

**CHOB** – ražotāja apzīmējums

**1** – optiskā klase

**F** – simbols aizsardzībai no zemas enerģijas daļiņām ar lielu kustības ātrumu (45 m/s)

**EN166** – produkts ir atbilstošs visām prasībām atbilstoši normai EN166

**CE** – produktam ir veikta atbilstības novērtēšana un tas atbilst standartiem, kas ir spēkā Eiropas Savienībā.

**KONTRINDIKĀCIJAS:**

Produktu nedrīkst izmantot šādos gadījumos:

ja saskarsmē ar ādu rodas alerģiskās reakcijas pazīmes; produkts ir bojāts,

Nedrīkst patvaļīgi pārveidot produktu.

Dažas ķīmiskās vielas var negatīvi ietekmēt šo produktu. Detalizētu informāciju var saņemt pie ražotāja.

**LIETOŠANA:**

Pirms lietošanas pārbaudiet produkta tehnisko stāvokli, bet īpaši:

- vai stiklini nav saskrāpēti, deformēti vai plīsuši (stiklini bojājums samazina redzamību un palielina traumu gūšanas risku);

- vai ietvars nav bojāts;

- vai elementi funkcionē pareizi.

Nenoņemiet brilles pirms tiek pabeigti darbi, kas var radīt traumas.

Saskrāpēti vai bojāti brilles stiklini ir jānomaina.

**UZGLABĀŠANAS UN KOPŠANAS NOSACĪJUMI:**

Uzglabāt tirā un sausā vietā, drošā attālumā no kodīgām vielām, šķīdinātājiem vai šķīdinātāju izgarojumiem, vietā, kas nav pakļauta tiešai saules staru iedarbībai, istabas temperatūrā un relatīvā mitrumā zem 90%. Tīrīšanai nedrīkst izmantot abrazīvus materiālus un agresīvus mazgāšanas līdzekļus. Produkta daļas, kas saskaras ar ādu, jādezinficē ar spirtu.

**UZGLABĀŠANAS PERIODS:**

Ne ilgāk par 5 gadiem vai, ja produkta iepakojums tiek attaisīts pirmo reizi, ne ilgāk par 3 gadiem

**TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA:**

Transportēšanas vai uzglabāšanas laikā virs produkta nedrīkst novietot citus smagākus produktus vai materiālus, jo tas var bojāt produktu.

**UTILIZĀCIJA**

Nav nepieciešams veikt produkta utilizāciju.

**IEPAKOJUMS:**

Plastmasas maiss. Uz iepakojuma ir ražotāja logotips, ražošanas datums, produkcijas Nr., tips, modelis.

Paziņotā institūcija:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgoe /B.P. 27, F -54501 VANSDEUEVRE,FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

KASUTUSJUHEHD  
KAITSEPRILLID  
MUDEL: 97-510

EE

**KASUTAMINE:**

Toode on mõeldud silmade kaitsmiseks tahkete materjalide osakeste eest. Toode on kavandatud kasutajate turvalisuse tagamiseks ja seda tuleb kasutada olukordades, kus silma võib sattuda tahkete materjalide väikseid osakesi.

Kasutaja nahaga kokkupuutes olevad osad on valmistatud hüpoallergilisest plastist.

**Tähelepanu:**

Peate alati kaaluma, kas toode vastab konkreetse tööga seotud ohutusnõuetele.

**PIKTOGRAMMID JA TÄHISTUSED:**

Tootel on järgmised märgistused:



yyyy/mm - Säilivusaja lõpp

**CHOB 1 F CE EN166F**

milles:

**CHOB** – tootja märgistus

**1** – optiline klass

**F** – sümbol tähistab kaitset madala energiaga kiiresti lendavate (45m/s) osakeste eest

**EN166** – toode täidab kõigi kohustuslike standardite nõudeid EN166

**C E** – toode on läbinud vastavushindamise ja vastab ELi territooriumil kehtivate standardite nõuetele.

**VASTUNÄIDUSTUSED:**

Toodet ei tohi kasutada:

- kui selle kokkupuutel nahaga tekib allergiline reaktsioon või kui toode on kahjustatud,

Ärge püüdke toodet ise ümber teha.

Teatud kemikaalid võivad toodet kahjustada. Sellekohast täpsemat infot küsige tootjalt.

**KASUTAMINE:**

Enne kasutamist kontrollige kõrvaklappide tehnilist seisu, pöörates tähelepanu eelkõige järgmistele detailidele:

- et klaasid ei oleks kriimustatud, deformeerunud ega pragunenud (kahjustatud klaasid halvendavad nähtavust ja suurendavad vigastuste riski).

- et raamid ei oleks kahjustatud.

- et kõik elemendid toimiksid õigesti.

Ärge võtke prille ära enne, kui olete ohtliku töö lõpetanud.

Kriimustatud või kahjustatud kaitseklaasid tuleb välja vahetada.

**HOIDMIS- JA HOOLDAMISJUHESED:**

Hoidke kõvaklappe puhtas ja kuivas kohas, eemal söövitavatest ainetest, lahustitest või lahustijääkidest ning kaitstuna otsese päikesevalguse eest, toatemperatuuril ja suhtelise õhuniiskuse juures kuni 90%.

Puhastamiseks ärge kasutage abrasiivseid materjale ega agressiivseid puhastusaineid. Nahaga kontaktis olevad osad desinfitseerige alkoholiga.

**KÕLBLIKKUSAEG, LADUSTAMINE:**

mitte kauem kui 5 aastat suletud pakendis või 3 aastat alates toote pakendi esmakordselt avamisest

**LADUSTAMINE, TRANSPORTIMINE:**

Transportimise ajal ei tohiks toode olla surutud vastu teisi raskeid tooteid või materjale, sest see võib toodet kahjustada.

**UTILISEERIMINE:**

Toode ei vaja utiliseerimist.

**PAKEND:**

Kilekott. Koti kinnitusel tootja logo, tootmiskuupäev, tüüp, mudel.

Teavitatud üksus Nr:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F -54501 VANSDEUEVRE,FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ  
ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА  
МОДЕЛ: 97-510

BG

**ПРИЛОЖЕНИЕ:**

Продуктът служи за защита на очите пред рикошети на твърди тела. Проектиран е с цел осигуряване на личната безопасност на потребителя, трябва да бъде използван в ситуации, при които съществува риск в очите да попаднат дребни частици от твърди тела.

Елементите, които имат контакт с кожата на потребителя, са изработени от хипоалергични изкуствени влакна.

**Внимание:**

Винаги следва да се прецени, дали изделието осигурява надеждна работна защита.

**ПИКТОГРАМИ И ОБОЗНАЧЕНИЯ:**

Върху изделието се намират следните обозначения:



yyyy/mm - Край на периода на съхранение

**CHOB 1 F CE EN166F**

където:

**CHOB** – обозначение на производителя

**1** – оптически клас

**F** – символ за защита от бързо движещи се частици (45m/s) с ниска енергия.

**EN166** – изделието отговаря на всички изисквания на стандарта EN166

**C E** – изделието е било поддадено на оценка за съответствието и отговаря на стандартите приети на територията на Европейския Съюз.

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ :**

Продуктът да не се употребява:

- ако при контакта с кожата предизвиква алергични симптоми или е бил повреден.

Изделието не бива самостоятелно да се модифицира.

Някои химически субстанции могат да бъдат действат отрицателно на този продукт. Подробни информации на тази тема следва да търсите при производителя.

**НАЧИН НА УПОТРЕБА:**

Преди употреба да се провери техническото състояние, а именно:

- дали стъклата не са издраскани, деформирани или счупени (повредените стъкла намаляват видимостта и повишават риска за нараняване).

- дали рамките не са повредени.

- правилното функциониране на елементите.

Да не се свалят до момента на завършване на работите, свързани с потенциална опасност.

Издрасканите или повредени защитни стъкла трябва да бъдат сменени.

**УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА:**

Да се съхраняват в чисто и сухо място, далеч от разяждащи субстанции, разтворители или техни изпарения, без директен достъп на слънчеви лъчи, при стайна температура и относителна влажност на околната среда, не превишаваща 90%.

За почистване не бива да се употребяват абразивни материали и агресивни детергенти. Части, които влизат в контакт с кожата, следва да бъдат дезинфекцирани с алкохол.

**ПЕРИОД НА СЪХРАНЕНИЕ, СКЛАДИРАНЕ:**

Не по-дълго от 5 години или 3 години след датата на първото отваряне на опаковката на продукта.

**СКЛАДИРАНЕ И ТРАНСПОРТ:**

Продукта ние бива да се притиска с други по-тежки продукти или материали, по време на транспорта или складирането, понеже това може да доведе до повреждане на продукта.

**РЕЦИКЛИНГ**

Продуктът не подлежи на рециклинг

**ОПАКОВКА:**

Пластмасова торба. На етикетата е разположено логото на производителя, датата на производство, типът, моделът.

Нотифицирана Единица

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F -54501 VANSDEUEVRE,FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**HR****UPUTE ZA UPOTREBU  
ZAŠTITNIH NAOČALA  
MODEL: 97-510****UPOTREBA:**

Proizvod je namijenjen za zaštitu očiju od prodora čestice krutih materijala. Smišljen je zbog osobne sigurnosti korisnika i treba ga koristiti u okolini gdje postoji opasnost od prodora malih čestica krutih materijala.

Dijelovi koji ostaju u dodiru sa kožom korisnika, napravljeni su od hipoalergičnih umjetnih materijala.

**Pozor:**

Uvijek procijenite da li proizvod osigurava prikladnu zaštitu u određenim uvjetima rada.

**PIKTOGRAMI I OZNAKE:**

Na proizvodu se nalaze slijedeće oznake:



yyyymm - **Kraj roka čuvanja**

**CHOB 1 F CE EN166F**

gdje:

**CHOB** – oznaka proizvođača

**1** – optička klasa

**F** – simbol zaštite od prodora čestica koje se brzo kreću (45m/s) a imaju nisku energiju.

**EN166** – proizvod ispunjava sve zahtjeve norme EN166

**CE** – proizvod je ocijenjen u pogledu sukladnosti i ispunjavanja standarda koji su obavezujući u Europskoj Uniji.

**NUSPOJAVE:**

Proizvod ne koristite:

- ako izaziva alergijsku reakciju na koži ili je oštećen.

Zabranjena je izvođenje modifikacija na proizvodu

Neke kemijske supstance mogu oštetiti taj proizvod. Detaljne informacije u tome potražite kod proizvođača.

**NAČIN KORIŠTENJA:**

Prije upotrebe provjeriti tehničko stanje, a posebno:

- Stakla da li nije ogrebeno, deformirano ili puknuto (oštećenje smanjuje vidljivost i povećava opasnost od ozljeda);

- da li kućište nije oštećeno

- pravilnost funkcioniranja elemenata.

Ne skidajte dok ne završite poslove koje mogu izazvati opasnost.

Ogrebana ili oštećena zaštitna stakla zamijenite

**UVJETI ČUVANJA I ODRŽAVANJA:**

Držati na čistom i suhom mjestu udaljene od nagrizajućih sredstava, razrjeđivača ili para razrjeđivača, bez neposrednog pristupa sunčanih zraka, na sobnoj temperaturi i umjerenoj vlažnosti okoline koja ne prelazi 90%.

Za čišćenje nemojte koristiti oštra i agresivna sredstva. Dijelove koji dolaze u kontakt sa kožom treba dezinficirati alkoholom.

**RAZDOBLJE ČUVANJA, SKLADIŠTENJA:**

Ne duže nego 5 godina ili 3 godine od datuma prvog otvaranja pakiranja proizvoda

**SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:**

Za vrijeme skladištenja ili transporta, proizvod ne smije biti prignječčen drugim težim proizvodima ili materijalima, jer to može dovesti do oštećenja proizvoda.

**ZBRINJAVANJE**

Proizvod ne treba zbrinjavati.

**PAKIRANJE:**

Najlonska vrećica. Na privesku je obilježen logo podizvođača, datum proizvodnje, tip, model.

Notificirana jedinica Br:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgoe /B.P. 27, F -54501 VANSDEUEVRE,FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**SR****UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
ZAŠTITNIH NAOČARA  
MODEL: 97-510****PRIMENA:**

Proizvod služi za zaštitu očiju od krhotina čvrstih supstanci. Projektovan je da obezbedi sigurnost korisnika pri upotrebi, i treba ga koristiti u sredinama gde postoji rizik da do očiju dođu sitne čestice čvrstih supstanci.

Delovi koji dolaze u kontakt sa kožom korisnika napravljeni su od antialergijskih plastičnih masa.

**Pažnja:**

Uvek treba proceniti da li proizvod obezbeđuje odgovarajuću zaštitu prema uslovima rada.

**PIKTOGRAMI I OZNAKE:**

Na proizvodu se nalaze sledeće oznake:



yyyymm - **Kraj vremena skladištenja**

**CHOB 1 F CE EN166F**

gdje:

**CHOB** – oznaka proizvođača

**1** – optička klasa

**F** – simbol zaštite od čestica sa malom energijom koje se brzo kreću (45 m/s).

**EN166** – proizvod ispunjava sve zahteve norme EN166

**CE** – ocenjeno je da proizvod ispunjava obavezne standarde za teritoriju Evropske Unije.

**KONTRAINDIKACIJE:**

Ne koristiti proizvod:

- ukoliko u kontaktu sa kožom izaziva alergijske reakcije ili ukoliko je oštećen. Zabranjeno je samostalno modifikovati proizvod.

Određene hemijske supstance mogu imati štetan uticaj na ovaj proizvod. Sve informacije u vezi sa tim treba potražiti kod proizvođača.

**NAČIN UPOTREBE:**

Pre upotrebe proveriti tehničko stanje, a posebno:

- stakalca treba da nisu ogrebanda, deformisana ili napukla (oštećena stakalca smanjuju vidljivost i povećavaju rizik od povreda).

- ram ne treba da je oštećen.

- ispravnost funkcionisanja elemenata.

Ne skidati do momenta završetka rada, jer postoji opasnost od povreda.

Naprsla ili oštećena stakla naočara treba zameniti.

**USLOVI ČUVANJA I ODRŽAVANJA:**

Čuvati na čistom i suvom mestu, udaljene od supstanci koje nagrizaju, razrjeđivača i isparavanja razrjeđivača, udaljene od direktne sunčeve svetlosti, na sobnoj temperaturi i vlažnosti prema okruženju koje ne prelazi 90%.

Za čišćenje nije dozvoljeno koristiti abrazivna sredstva i agresivne deterdžente. Delove koji dolaze u kontakt sa kožom treba dezinficirati alkoholom.

**PERIOD ČUVANJA, SKLADIŠTENJA:**

Ne duže od 5 godina ili 3 godine od datuma otvaranja proizvoda.

**SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:**

Proizvod prilikom transporta ili skladištenja nije dozvoljeno pritiskati drugim težim proizvodima ili materijalima, jer to može dovesti do oštećenja proizvoda.

**UKLANJANJE:**

Proizvod ne zahteva uklanjanje.

**PAKOVANJE:**

Plastična kesha. Na etiketi se nalazi logo proizvođača, datum proizvodnje, tip, model.

Ovlašćeno telo Nr:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgoe /B.P. 27, F -54501 VANSDEUEVRE,FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΓΥΑΛΙΩΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ  
ΜΟΝΤΕΛΟ: 97-510

GR

MANUAL DE USO  
DE GAFAS DE PROTECCIÓN  
MODELO: 97-510

ES

**ΤΟΜΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ:**

Το προϊόν προορίζεται για προστασία ματιών έναντι εκτινασόμενων σωματιδίων στερεών. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να προσφέρει ατομική προστασία του χρήστη του και πρέπει να το χρησιμοποιήσετε στο περιβάλλον όπου μικρά εκτινασόμενα σωματίδια στερεών μπορούν να διαπεράσουν στα μάτια.

Εξαρτήματα που είναι σε επαφή με το δέρμα του χρήστη έχουν κατασκευαστεί από τα υλικά που δεν προκαλούν αλλεργία.

**Προσοχή:**

Πάντα πρέπει να αξιολογήσετε αν το προϊόν παρέχει τη προστασία κατάλληλη για τις συνθήκες εργασίας.

**ΕΙΚΟΝΟΔΙΑΓΦΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ:**

Πάνω στο προϊόν βρίσκονται οι εξής επισημάνσεις:



yyyymm - Ημερομηνία λήξης

**CHOB 1 F CE EN166F**

όπου:

**CHOB** – επισήμανση του κατασκευαστή

**1** – οπτική κλάση

**F** – σύμβολο προστασίας έναντι σωματιδίων στερεών που κινούν ταχέως (45m/s) και έχουν χαμηλή ενέργεια.

**EN166** – το προϊόν εκπληρώνει όλες τις προδιαγραφές του προτύπου EN166

**CE** – το προϊόν αξιολογήθηκε για συμβατότητα και εκπληρώνει προδιαγραφές των προτύπων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:**

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν:

- αν σε επαφή με το δέρμα προκαλεί αλλεργία ή είναι χαλασμένο.

- Δεν επιτρέπεται να μετατρέπεται το προϊόν μόνιμο σας.

- Ορισμένες χημικές ουσίες μπορούν να επιδράσουν βλαβερά στο προϊόν. Ζητήστε τις λεπτομερείες πληροφορίες από τον κατασκευαστή του προϊόντος.

**ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ:**

Πριν από τη χρήση των γυαλιών ελέγξτε την τεχνική κατάσταση τους και ιδιαίτερα:

- τα γυαλιά για ζύσιμο, απομόρφωση ή ρογιές (καταστραμμένα γυαλιά περιορίζουν ορατότητα και αυξάνουν κίνδυνο τραυματισμών),

- αν το πλαίσιο δεν είναι καταστραμμένο,

- κατάλληλη λειτουργία των εξαρτημάτων του προϊόντος.

Μην βγάλετε τα γυαλιά μέχρι να τελειώσετε τη δουλειά που είναι επικίνδυνη. Οι φακοί των γυαλιών με γδαρσίματα και βλάβες θα πρέπει να αντικατασταθούν.

**ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ:**

Να φυλάξετε το προϊόν σε ένα στεγνό και καθαρό μέρος μακριά από τις καυστικές ουσίες, τους διαλύτες ή τους ατμούς διαλυτών, χωρίς άμεση ηλιακή ακτινοβολία, στη θερμοκρασία δωματίου και τη σχετική υγρασία του περιβάλλοντος που δεν υπερβαίνει 90%.

Για καθαρισμό μην χρησιμοποιήσετε υλικά τριβής ούτε επιθετικά απορρυπαντικά. Τα εξαρτήματα του προϊόντος που έχουν επαφή με το δέρμα πρέπει να απολυμανθούν με το αλκοόλ.

**ΧΡΟΝΟΣ ΦΥΛΑΞΗΣ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ:**

Μέγιστη διάρκεια: 5 έτη εφόσον δεν έχει ανοιχθεί η συσκευασία, 3 έτη όταν έχει ανοιχθεί η συσκευασία

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:**

Δεν επιτρέπεται να πιέσετε το προϊόν ούτε να το βάλετε κάτω από πολύ βαριά αντικείμενα ή υλικά κατά την αποθήκευση ή μεταφορά του γιατί έτσι μπορείτε να χαλάσετε το προϊόν.

**ΑΠΟΘΕΣΗ:**

Το προϊόν δεν απαιτεί την απόθεση.

**ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ:**

Πλαστική σακούλα. Πάνω στο κρεμάστρα βρίσκεται λογοτύπος του κατασκευαστή, ημερομηνία κατασκευής, τύπος, μοντέλο.

Καταγραμμένη μονάδα Αριθ.:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F -54501 VANSDEUEVRE,FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**APLICACIÓN:**

El producto sirve para proteger los ojos contra las proyecciones de cuerpos sólidos. Se ha diseñado para garantizar protección individual del usuario y ha se usarse en ambientes donde hay riesgo de caída de partículas pequeñas de cuerpos sólidos en los ojos.

Las partes en contacto con la piel del usuario están hechas de plásticos hipoalérgicos.

**Atención:**

Siempre debe evaluar si el producto dispone de protección adecuada a las condiciones de trabajo.

**ÍCONOS Y SEÑALIZACIÓN:**

Sobre el producto aparecen los siguientes señales:



yyyymm - Final del periodo de almacenamiento

**CHOB 1 F CE EN166F**

donde:

**CHOB** – marca del fabricante

**1** – clase óptica

**F** – símbolo de protección ante partículas de rápido desplazamiento (45 m/s) de baja energía.

**EN166** – el producto cumple con los requisitos de la normativa EN166

**CE**: el producto ha sido evaluado para su conformidad y cumple con los requisitos de la norma válidos en el territorio de la Unión Europea.

**CONTRAINDICACIONES:**

El producto no debe utilizarse:

- si en el contacto con la piel provoca síntomas de alergia o si ha sido dañado;
  - no se modificar el producto por su cuenta.
- Algunas sustancias pueden causar un impacto negativo sobre el producto. La información detallada debe solicitarse al fabricante.

**MODO DE EMPLEO:**

Antes de utilizar, compruebe el estado técnico, y en especial:

- si los cristales no están rayados, deformados o rotos (daño en los cristales reduce la visibilidad y aumenta el riesgo de daños corporales).
- si las monturas no están dañadas.

- el correcto funcionamiento de los elementos.

No quite hasta el terminar los trabajos que pueden provocar riesgos.

Lentes protectoras rayadas o dañadas deben ser reemplazadas.

**CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO:**

Almacene las orejeras en un lugar limpio y seco, lejos de sustancias corrosivas, disolventes o vapores de disolventes, fuera del alcance de rayos de sol, en temperatura ambiente y con la humedad relativa del ambiente que no supere 90%.

Para limpiar no debe utilizar materiales abrasivos o detergentes agresivos. Las piezas que tienen contacto directo con la piel deben desinfectarse con el alcohol.

**TIEMPO DE ALMACENAMIENTO:**

No más de 5 años o 3 años desde la fecha de apertura del paquete de producto.

**ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:**

Durante el transporte o almacenamiento el producto no debe colocarse por debajo de otros productos o materiales más pesados, ya que esto puede provocar daños en el producto.

**RECICLAJE:**

El producto no requiere reciclar.

**PAQUETE:**

Bolsa de plástico. La sujeción contiene: logo del fabricante, fecha de la fabricación, tipo, modelo.

Entidad Notificada Nº:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F -54501 VANSDEUEVRE,FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**IT**

**MANUALE PER L'USO  
OCCHIALI DI PROTEZIONE  
MODELLO: 97-510**

**APPLICAZIONI:**

Il prodotto serve a proteggere gli occhi da schegge di corpi solidi. E' stato progettato per garantire la protezione personale dell'utilizzatore, deve essere utilizzato in ambienti con presenza di rischio che piccole particelle di corpi solidi possano raggiungere gli occhi.

Le parti a contatto con la pelle dell'utilizzatore sono realizzate con materiale plastico ipoallergenico.

**Attenzione:**

Bisogna sempre valutare se il prodotto garantisce una protezione adatta alle condizioni di lavoro.

**PITTOGRAMMI ED ETICHETTE:**

Sul prodotto vi sono le seguenti etichette:



yyyy/mm - **Fine del periodo di conservazione**

**CHOB 1 F CE EN166F**

dove:

**CHOB** – etichetta del produttore

**1** – classe ottica

**F** – simbolo di protezione da particelle in movimento (45m/s) a bassa energia.

**EN166** – il prodotto rispetta tutti i requisiti della norma EN166

**CE:** il prodotto è stato sottoposto a valutazione di conformità e rispetta gli standard in vigore nell'Unione Europea.

**CONTROINDICAZIONI:**

Non utilizzare il prodotto nei seguenti casi:

- se a contatto con la pelle provoca manifestazioni allergiche o se è stato danneggiato.

E' vietato modificare autonomamente il prodotto.

Alcune sostanze chimiche possono danneggiare il prodotto. Consultare il produttore per ottenere informazioni dettagliate al riguardo.

**MODALITÀ DI UTILIZZO:**

Prima dell'uso controllare le condizioni tecniche e in particolare:

- che le lenti non siano graffiate, deformate o spaccate (il danneggiamento delle lenti riduce la visibilità e aumenta il rischio di traumi),
- che la montatura non sia danneggiata,
- che gli elementi funzionino correttamente.

Non togliere gli occhiali fino al momento della conclusione dei lavori che possono costituire un pericolo.

Le lenti di protezione graffiate o danneggiate devono essere sostituite.

**CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE:**

Conservare in un luogo pulito e asciutto, lontano da sostanze corrosive, da solventi o da vapori di solventi, fuori dalla portata dei raggi diretti del sole, a temperatura ambiente e con umidità relativa non superiore al 90%.

Per la pulizia è vietato utilizzare materiali abrasivi e detersivi aggressivi. Le parti a contatto con la pelle devono essere disinfettate con alcol.

**PERIODO DI CONSERVAZIONE, IMMAGAZZINAMENTO:**

Non oltre 5 anni o 3 anni dalla data della prima apertura dell'imballaggio del prodotto,

**IMMAGAZZINAMENTO E TRASPORTO:**

Durante il trasporto o l'immagazzinamento è vietato schiacciare il prodotto con altri prodotti o materiali pesanti, in quanto può venire danneggiato.

**SMALTIMENTO:**

Il prodotto non richiede smaltimento.

**IMBALLAGGIO:**

Bustina di plastica. Sul bordo superiore vi è il logo del produttore, la data di produzione, il tipo, il modello.

Organismo Notificato N.:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgoe /B.P. 27, F -54501 VANSDEUEVRE,FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

